

4000
РУССКИХ СЛОВ
В СЛОВАРЕ ВКЛЮЧЕНЫ
ТАЙНЫЕ ЗАМЕТКИ И ОТДЕЛЫ

СОСТАВИЛ
ШУЭЙ ГУ ДЬЯНЬ

默記配列 分類詳解

4000俄文基礎單語

水谷健編

基礎語四千字
轉化語六千字

1950

默記配列 分類詳解
4000 俄文基礎單語
4000 РУССКИХ СЛОВ

版權所有
 不准翻印

編譯者
 俄文校對者
 中文校對者
 出版者
 發行者

水谷健
 伏洛維赤
 王新華
 羣衆圖書公司
 羣衆圖書公司
 正氣書局
 上海山東路209號
 電話 93063

總經售者

通聯書店
 上海福州路373號

編輯者前言

一 本書係依據日本時代社所出版之“露語基礎單語四〇〇〇”一書、并增加最新常用的俄語、編輯而成者。原書在日本，素有權威之稱，已成為日本研究俄語學者必攜書之一。茲特介紹於我們人民大眾，在學習俄語熱潮中，作為研習進修的工具。

二 在語文學研究上，最為切要者，是基礎地將最為常用的單語之一定數、正確地予以征服，將各語之重要性，加以辨別；此點，素為世界語言學界權威人士所公認，為一理想的科學的學習方法。本書即依據此種理論，而予以實踐上的努力，以供獻於俄語研究者；加速其學習進度和成功。

三 這裏所選列之四千語，并非不能有加減餘地之限制語數，但因歐洲各國語言，除去所謂罕用之死語外，自日常使用度數觀之，一般地約以四千字為準。本書即為對此標準語數，予以精確審辨後，加以編纂者。以此為學習俄語之骨幹語，加入同一語根之派生及關係語，共約一萬餘語；第一編為便於記憶而配列，第二編則以分類詳解之方法，以便易於引起聯想之項目，分類而編列之。目的在於使讀者對此標準語數，能掌握予以徹底記憶之方法、而指示之征服語學之捷徑。讀者可作單語單讀，亦可作字典用。得此一卷，置諸案頭，隨時翻用，在俄語的學習和應用上，可收事半功倍、舉一反三之效。至關於本書在應用上之語意，請參讀“本書使用法”，予以體會運用即可。

四 本書在編譯時，限於編譯者之學養，難免有謬誤之處，謹祈俄語學界先進及廣大讀者予以指示糾正，是所企望。

一九五〇年五月一日

編者 諱

本書使用法

- (1) 本書分爲二編，第一編爲默記之部，僅羅列單語，不註明解釋和重音，便於學習者默記之用，如欲了解各個單語之意義、及重音時，可查該單語後之頁、行，即可查得。

例如：агитатор 99 頁 — 3 行

即指可查第二編分類之部第九十九頁第三行即得。

第二編爲分類之部，係將各種單語，按其性質，加以分類，學習者如欲查單語，僅知其中文意義，不知俄文單語如何，可按其分類目次一查即得。

例如：“詩”可查目次之(9)文學，言語，文學，印刷，歷史一項，知其在 53 頁至 68 頁內即可查得 поэзия 就是。

- (2) 單語排列方法，係按俄文字母順序排列。單語分基本語、轉化(派生)語和關係語三種，基本語最要緊，故用粗黑體排出，轉化語和關係語都是基本語所出，故排於基本語之下，學習者第一應記憶的爲基本語，如基本語記得後，轉化語和關係語自可易如反掌了。本書第一編即第二編中的粗黑體字。
- (3) 分類中，亦有包括其原來意義稍有出入之單語，但因單語解釋意義，決非一個，種類甚多，若欲逐一分類，極爲困難，而且繁雜，本書僅將諸語意義應用最多者類列之。
- (4) 指人或動物之名詞，語根相同，而性別不同者，則並列其最後之語尾，陽性語尾在前，陰性語尾在後，而以夾註號連接(,)，例如：защитни, к, — ца 即爲 защитник (陽性) 和 защитница (陰性) 兩個名詞之省寫。

(5) 動詞則不完成體和完成體並列，不完成體在前，完成體在後，語根部份和各名詞同，例如：защи, щать, -тить即защищать (不完成體) защитить (完成體)。

(6) 有一-ся者即附在其前之動詞而成新的動詞，意義上雖有【被動】【再歸】【相互】等分別，為避免麻煩計，概不採用，僅於解釋上加以指明。

(7) 關於單語的譯文，我們除了精確審辨每個字的正確解釋外，在譯文上竭力採用接近我們所熟見習用的口語，而且在每個語辭下，都盡力地多列入它的各種相異的解釋的譯文。

(8) 先記基本語，再尋解釋，至於轉化（派生）語和關係語的解釋，本書有些都採用（一的）（一人）的記號，學習者如記得基本語之解釋後，轉化語和關係語自能得心應手，觸類旁通。

(9) 本書所用符號如下：

【名】＝名詞

【助】＝助詞

【形】＝形容詞

【前】＝前置詞

【動】＝動詞

【接】＝連接詞

【數】＝數詞

【感】＝感嘆詞

【代】＝代名詞

【不變】＝不變化

【副】＝副詞

【複】＝複數

【形動】＝形動詞

【小】＝指小語

(10) 學習俄語，應有系統的去記憶，學習者應注意單語應用，循序而進，不斷習練，日積月累，自可學有所成。 編者識

目次

(1)	關於時間	1	6
(2)	天文、地理、自然現象及其他	6	14
(3)	國土、國體、國民	14	20
(4)	政治、法律、外交	20	34
(5)	關於宗教	34	38
(6)	哲學、主義、思想	38	43
(7)	關於倫理、道德	43	54
	A 美事、德行		
	B 惡事、非行		
	C 及其他		
(8)	關於論理、言說	54	58
(9)	文字、言語、文學、印刷、歷史	58	68
(10)	關於教育	68	72
(11)	美術、娛樂、演劇	72	75
(12)	關於音樂、音聲	75	78
(13)	關於智能、心理	78	96
	A 智能		
	B 愉快、喜悅		
	C 苦惱、悲哀		
	D 畏怖、驚愕		

	E 懣惡、憤怒	
	F 關於其他的心理	
(14)	關於人類.....	96.....114
	A 家庭、親族	
	B 身分、境遇	
	C 爵位、官職	
	D 一般職業	
	E 天賦、資性	
✓(15)	人體、生理.....	114.....121
✓(16)	疾病、衛生、醫藥.....	122.....127
(17)	動物.....	127.....134
	✓ A 獸類	
	B 鳥類	
	✓ C 魚介類	
	D 虫類	
	E 其他	
(18)	植物.....	134.....139
	A 樹木、花草、果實	
	B 穀類、野菜、其他	
(19)	礦物.....	139.....142
(20) ✓	物理、化學.....	142.....145
(21)	被服、布及日用品.....	145.....149
(22)	關於飲食、吸煙.....	149.....154
	A 飲食物	

	B 食器類	
	C 吸 煙	
	D 及其他	
(23)	關於住居.....	155.....159
	A 住宅的附屬品	
	B 家具類	
(24)	交通、運輸、通信.....	159.....166
	A 航空、航海	
	B 鐵道、旅行	
	C 運輸、交通工具	
	D 通 路	
	E 通 信	
(25)	陸海軍.....	166.....175
	A 部隊及兵員	
	B 武器、裝具	
	C 戰鬥及其他	
(26)	農業、牧畜、工業、工藝.....	175.....178
(27)	商業、經濟、財政.....	178 189
(28)	關於數詞.....	189 193
	A 個數詞及順序數詞、集合名詞並示數字	
	B 數學、度量衡	
(29)	色彩、光質.....	195 197
(30)	幅員、形狀.....	197 200
(31)	方位、方向、場所.....	200 203

(32)	土木、建築及公共物·····	204	206
(33)	交際、贈答、任免·····	206	209
(34)	事變、不和、爭鬥·····	209	212
(35)	分類外第一 形容詞·····	212	214
	分類外第二 副詞·····	214	219
	分類外第三 接續詞、感嘆詞、前置詞 文法用語·····	220	221
	分類外第四 動詞·····	222	235
	分類外第五 雜類·····	235	257

(1) 關於時間

август	〔名〕八月。
античный	〔形〕古代的，古風的，舊時代的。
апрель	〔名〕四月。
безотлагательный	〔形〕燃眉的，火急的，迫切的。
5 безотложный	〔形〕全上。
бессрочный	〔形〕無期限的，不定期的。
благовременный	〔形〕好時期的，得時宜的。
бүдень	〔名〕平日，工作日，平常日。
бүдний	〔形〕一的。
10 бүдничный	〔形〕全上。
бүдущее	〔名〕將來，未來，未來時。
бүдущий	〔形〕一的，下次的。
бүдущность	〔名〕將來，未來性。
ванация	〔名〕休息，放假，休假。
15 вёк	〔名〕世紀，世代，生涯，時代。
вековой	〔形〕一的。
вёчный	〔形〕永遠的，終身的，不變的。
весна	〔名〕春，青春，春天。
весённый	〔形〕一的。
20 вётхий	〔形〕古的，昔的，陳腐的，衰老的。
вёчер	〔名〕夕，宵，晚上，黃昏。
вечёрний	〔形〕一的。
вечёрня	〔名〕晚禱，晚拜式。
вёчером	〔副〕在晚上。
25 вечерётъ	〔動〕入晚，暮，傍晚。
високосный год	〔名〕閏年。
время	〔名〕時，時刻，季節，暇，時間，時候
временный	〔形〕一時的，暫時的，暫且的。
вторник	〔名〕星期二，禮拜二。
30 вчера	〔副〕昨日。

вчерашний	〔形〕一的。
год	〔名〕一年,年。
годовой	〔形〕一的。
годовщина	〔名〕紀念日,忌辰日,忌日。
5 давнийшний	〔形〕昔日的,以前的,舊的。
давний	〔形〕以前的,往昔的。
давно	〔副〕從前,許久以前。
давность	〔名〕久遠,古昔,舊,〔法〕時效。
декабрь	〔名〕十二月。
10 декабрьский	〔形〕一的。
день	〔名〕日,白天,白晝。
дневной	〔形〕日的,白天的。
днём	〔副〕晝間,在白天。
дневальный	〔名〕當值者。
15 дневальная	〔名〕當值室。
дневать	〔動〕當值。
дневник	〔名〕日記。
долгий	〔形〕永久的,長久的。
долго	〔副〕長久,續。
20 долговечный	〔形〕長壽的,永久的,長久的。
долговременный	〔形〕長時的。
долгосрочный	〔形〕長期的。
досуг	〔名〕閑,閑暇,暇閑。
досужный, досу́жный	〔形〕一的。
25 древность	〔名〕古代,往昔,舊時代。
древний	〔形〕一的。
ежегодник	〔名〕年報,年鑑,年刊。
ежегодный	〔形〕每年的。
ежедневно	〔副〕每日。
30 ежедневный	〔形〕一的。
ежемесячный	〔形〕每月的。
ежеминутный	〔形〕每分的。
еженедельный	〔形〕每週的。
завтра	〔副〕明日。
35 завтрашний	〔形〕一的。

зима	〔名〕冬,冬季。
зимний	〔形〕一的。
июль	〔名〕七月。
июльский	〔形〕一的。
5 июнь	〔名〕六月。
июньский	〔形〕一的。
календарь	〔名〕日曆,年鑑。
календарный	〔形〕一的。
лето	〔名〕夏,年,歲,(複лето)
10 летний	〔形〕一的。
май	〔名〕五月。
майский	〔形〕一的。
малолетний	〔形〕幼年的,年小的。
март	〔名〕三月。
15 мартовский	〔形〕一的。
мгновение	〔名〕瞬間,瞬時,瞬轉。
мгновенный	〔形〕一的。
миг	〔名〕一瞬,刹那。
мигом, в один миг	〔副〕瞬間,一瞬間。
20 мигать, мигнуть	〔動〕瞬間,霎眼。
минута	〔名〕分,少時。
минутный	〔形〕一分時的,暫時的。
многолетний	〔形〕多年的,長命的。
накануне	〔副〕前日,前一日。
25 недавний	〔形〕最近的,近頃的,近日的。
недавно	〔副〕最近,近頃,近日。
неделя	〔名〕週,一週間,一星期。
недельный	〔形〕一的。
незапамятный	〔形〕難記憶的,太古的。
30 ночь	〔名〕夜,夜中。
ночью	〔副〕在夜裏,夜中。
ночной	〔形〕夜的,夜中的。
ноябрь	〔名〕十一月。
ноябрьский	〔形〕一的。
35 обветшалый	〔形〕舊的,廢的,衰弱的。

- ответшать
октябрь
октябрьский
опаздывание, опоздание
5 опаздывать, опоздать
опоздалый
осень
осенний
осенью
10 отсталость
отсталый
период
периодический
поздний
15 поздно
позднее, позже
полдень
полночь
понедельник
20 пополудни
пора
порой
послезавтра
предварительный
25 прежде
преждевременный
прежний
продолжение
в —
продолжать—должить
30 —ся
продолжительный
прошедшее
прошедший
35 прошлый
- 〔動〕舊,廢,衰弱。
〔名〕十月。
〔形〕一的。
〔名〕遲刻,遲誤。
〔動〕遲,遲到。
〔形〕遲滯的。
〔名〕秋天,秋,秋季。
〔形〕秋天的,秋的,秋季的。
〔副〕在秋天,在秋季。
〔名〕退後。
〔形〕退後的,落伍的,離開的。
〔名〕定期,時期,年限。
〔形〕一的。
〔形〕晚的,遲的,未的,後的。
〔副〕晚,後,遲,未。
〔比〕更遲,晚些。
〔名〕正午。
〔名〕夜半,真夜中。
〔名〕禮拜一,星期一。
〔副〕午後。
〔名〕時,時刻,時期,刻限。
〔副〕時刻,時候。
〔副〕明後日,後日。
〔形〕豫先的,以前的。
〔副〕往前,以前,往時。
〔形〕時期尚早的。
〔形〕前的,先的,以前的。
〔名〕續編,連續,繼續。
在……的時間。
〔動〕續,續行,延,延期。
持續,延續。
〔形〕繼續的,連續的。
〔名〕過去,既往。
〔形〕一的。
〔形〕過去的,先前的,上次的。

пятница	〔名〕禮拜五,星期五。
развязна	〔名〕終局,結末。
ранний	〔形〕早的,早期的,時機早的。
рано	〔副〕早地,尙早地。
5 своевременный	〔形〕好機會的,適時的。
сегодня	〔副〕今日。
сегодняшний	〔形〕—的。
сезон	〔名〕季節。
секунда	〔名〕秒。
10 сентябрь	〔名〕九月。
сентябрьский	〔形〕—的。
случай	〔名〕原因,時機,機會,機運。
случаться, —иться	〔動〕遭遇,偶然發生。
среда	〔名〕禮拜三,星期三,環境,四鄰。
15 срок	〔名〕期限,期日,期間。
срочный	〔形〕急用的,定期的,期限的。
старина	〔名〕往時,古代,昔,舊習,古事。
старинный	〔形〕—的。
стародавность	〔名〕古事。
20 стародавний	〔形〕非常古的,古罕見的。
старость	〔名〕老年,老齡,老朽。
старый	〔形〕老的,老年的,老朽的,往古的。
стареть	〔動〕老,古,老年。
столетие	〔名〕百年,一世紀,百年祭。
25 суббота	〔名〕禮拜六,星期六。
сутки	〔名〕一晝夜。
теперь	〔副〕今,現今,目下,現在。
теперешний	〔形〕—的。
течение	〔名〕流,經過,潮流。
30 течь	〔動〕流,流通,過去。
тогда	〔副〕當時,那時,彼時。
тогдашний	〔形〕當時的。
утро	〔名〕朝,旦,午前,晨,早晨。
утренний	〔形〕—的。
35 утренняя	〔名〕早禮。

у́тром	〔副〕 在早晨,在午前。
февра́ль	〔名〕 二月。
февра́льский	〔形〕 一的。
ча́с	〔名〕 時,時刻,一點鐘。
5 часовой	〔形〕 一的〔名〕 守兵。
часовщи́к	〔名〕 鐘表匠。
часо́к	〔名〕 少時,暫時。
часы́	〔名〕 鐘表。
четве́рг	〔名〕 禮拜四,星期四。
10 э́поха	〔名〕 期,時代。
э́ра	〔名〕 紀元,年紀。
янва́рь	〔名〕 一月。
—рский	〔形〕 一的。

(2) 天文.地理.自然現象及其他

авро́ра	〔名〕 極光,曙光。
15 анта́рти́ческий	〔形〕 南極的。
аркти́ческий	〔形〕 北極的。
а́рхипела́г	〔名〕 羣島。
Атла́нтиче́ский океа́н	〔名〕 大西洋。
атмосфе́ра	〔名〕 氛圍氣,大氣,環境,空氣。
20 атмосфе́рный	〔形〕 一的。
бассе́йн	〔名〕 流域。
бе́рег	〔名〕 岸。
береговой	〔形〕 一的。
побе́режье	〔名〕 沿岸之地,海岸。
25 беспло́дие	〔名〕 結果,不妊,無益。
беспло́дность	〔名〕 全上。
беспло́дный	〔形〕 全上的。
болото́	〔名〕 沼地,沼。
болотный	〔形〕 一的。
30 бу́ря	〔名〕 山氣,暴風雨,動亂。

- | | | |
|----|-----------------|------------------|
| | бурный | 〔形〕一的。 |
| | бу́хта | 〔名〕灣,入江浦。 |
| | вѣтер | 〔名〕風。 |
| | ветерок | 〔名〕(小)微風。 |
| 5 | вѣтрeный | 〔形〕有風的,強風的,輕浮的。 |
| | вѣтряный | 〔動〕全上。 |
| | вихорь, вихрь | 〔名〕旋風。 |
| | вла́га | 〔名〕濕潤,水氣。 |
| | водá | 〔名〕水。 |
| 10 | водный | 〔形〕水的,含水的。 |
| | водяной | 〔形〕水的,利用水的,水上的。 |
| | водоворот | 〔名〕渦,漩渦。 |
| | водопад | 〔名〕瀧,瀑布。 |
| | водопáдный | 〔形〕一的。 |
| 15 | водораздел | 〔名〕分水器,分水界。 |
| | водораздѣльный | 〔形〕一的。 |
| | воздух | 〔名〕空氣。 |
| | возду́шный | 〔形〕一的。 |
| | волна́ | 〔名〕波浪,波動,音波,波濤。 |
| 20 | волнистый | 〔形〕波狀的。 |
| | волновáться | 〔動〕波立。 |
| | всеми́рный | 〔形〕全世界的。 |
| | гáвань | 〔名〕灣,港。 |
| | географ́ия | 〔名〕地理學,地理書。 |
| 25 | географ́ический | 〔形〕一的。 |
| | геоло́гия | 〔名〕地質學。 |
| | геолоѓический | 〔形〕一的。 |
| | глі́на | 〔名〕粘土。 |
| | гли́нистый | 〔形〕粘土質的,粘土色的。 |
| 30 | гли́няный | 〔形〕粘土的。 |
| | гло́бус | 〔名〕球,地球儀,天球儀。 |
| | гло́бусный | 〔形〕一的。 |
| | гора́ | 〔名〕山,山嶽,山積。 |
| | го́рный | 〔形〕一的,鐵山的。 |
| 35 | горизо́нт | 〔名〕地平線,天際,視界,眼界。 |

	горизонтальный	〔形〕 水平的, 地平的, 橫的, 水平動
	город	〔名〕 市, 都市, 市街, 城市。〔的。]
	городить	〔動〕 圍, 垣, 塹, 圍以牆。
	городок	〔名〕 小市, 小城, 鎮。
5	городской	〔形〕 都市的, 都會的。
	горожан, ин—ка	〔名〕 市民, 都會人。
	град	〔名〕 都市, 市府, 雹, 霰。
	гражд, анин—анка	〔名〕 公民, 市民, 君。
	гражданский	〔形〕 公民的, 市民的, 文官的。
10	граница	〔名〕 境界, 限界, 邊疆, 國境。
	граничить	〔動〕 境, 交界, 隣, 接近。
	граничный	〔形〕 境界的, 界限的。
	грань	〔名〕 面, 限界, (幾)面體。
	гроза	〔名〕 雷雨, 威嚇, 恐怖。
15	грозить	〔動〕 威嚇, 威脅, 有……的危險。
	грозный	〔形〕 威嚇的。
	грозовой	〔形〕 雷雨的。
	гром	〔名〕 雷, 雷鳴。
	громкий	〔形〕 高聲的, 大聲響的。
20	громовой	〔形〕 雷的, 大音的。
	громогласный	〔形〕 大聲的。
	громоотвод	〔名〕 避雷針。
	дождь	〔名〕 雨。
	дождевой	〔形〕 雨水的, 雨的。
25	дождливый	〔形〕 常雨的, 多雨的。
	дождевик	〔名〕 雨衣, 菌名。
	долина	〔名〕 山間之平地, 流域, 豁谷。
	дорога	〔名〕 道路, 道程, 途。
	дорожка	〔名〕 (小) 小徑。
30	дорожный	〔形〕 道路的, 旅行用的。
	духота	〔名〕 鬱熱, 蒸暑, 暑氣。
	душный	〔形〕 一的。
	Евразия	〔名〕 歐亞大陸, 猶太大陸。
	жара	〔名〕 暑熱, 炎熱, 暑氣。
35	жаркий	〔形〕 一的。